

Tefal®

PLANCHA MALAGA



FR

NL

DE

IT

ES

PT

DA

NO

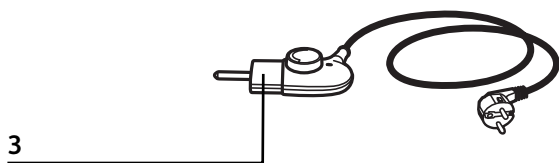
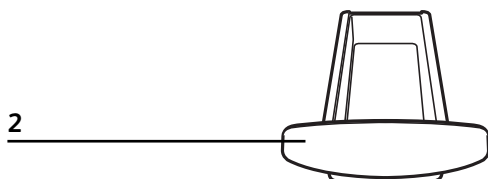
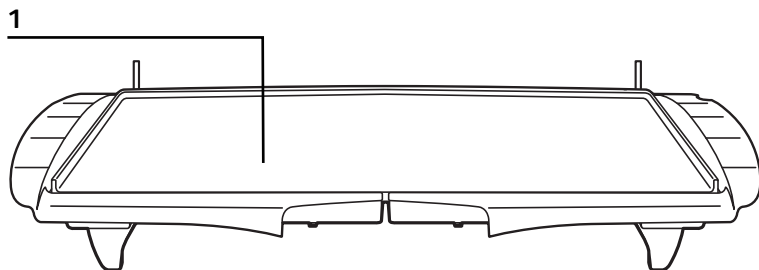
SV

FI

RU

UK

www.tefal.com



FR

CONSIGNES DE SECURITE PRECAUTIONS IMPORTANTES

- Cet appareil est prohibé à l'extérieur.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
 - dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - dans les fermes,
 - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - dans les environnements de type chambres d'hôtes.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
-  La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Dérouler entièrement le cordon.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de section au

moins équivalente et avec prise de terre incorporée; prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
 - Le câble d'alimentation doit être vérifié régulièrement pour détecter tout signe de détérioration et, si le câble est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.
 - Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
 - Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
 - La prise mobile de connecteur et son cordon ne doivent pas être immergés. Ne jamais plonger dans l'eau la prise mobile de connecteur et son cordon.
 - Seule la prise mobile de connecteur appropriée doit être utilisée.
 - Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et supervisés.
- Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

FR

Merci d'avoir acheté cet appareil.

Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

A faire

- Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, commune aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.
- Lors de la première utilisation, laver la plaque (suivre paragraphe après utilisation) verser un peu d'huile sur la plaque et l'essuyer avec un chiffon doux.
- Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.
- Vérifier que l'appareil soit bien stable avant utilisation.
- Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Pour éviter de détériorer la plaque : utiliser celle ci uniquement comme elle a été conçue (ex : ne pas le mettre dans un four, sur le gaz ou une plaque électrique...).
- N'utiliser que la plaque fournie avec l'appareil ou acquise au centre de service agréé.
- Veiller à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'enrave dedans.

A ne pas faire

- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support souple, de type nappe plastique.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes ; ne jamais laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).
- Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Ne pas couper directement sur la plaque.
- Ne pas poser la plaque chaude sur une surface fragile ou sous l'eau.
- Ne pas déplacer l'appareil chaud durant son utilisation.
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque et les aliments à cuire.
- Ne pas faire de cuisson en papillote.
- Pour éviter toute dégradation de votre produit ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson.
- Ne pas retirer le tiroir de récupération des graisses pendant la cuisson.
- Si le tiroir de récupération des graisses est plein durant la cuisson laisser refroidir le produit avant de le vider.

Description

1. Base de l'appareil - 2. Bac à jus - 3. Prise mobile de connecteur

Conseils / informations

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement, ...).
- Lors de la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire.
- Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.

Utilisation

- Positionner le thermostat de la prise mobile de connecteur sur mini - 6.
- Dérouler entièrement le cordon - 5.
- Mettre le bac à jus en position cuisson - 2.
- Connecter la prise mobile de connecteur dans les broches de la résistance de l'appareil - 7.
- S'assurer que la prise mobile de connecteur est complètement insérée dans son logement.
- Brancher le cordon sur le secteur - 8.
- Régler le thermostat selon la recette choisie.
- Le voyant s'allume - 9.
- Laisser préchauffer l'appareil environ 5 à 10 minutes - 9.
- Après le préchauffage, l'appareil est prêt à être utilisé.
- Le voyant s'éteint - 9b.
- Le voyant s'éteindra et se rallumera régulièrement au cours de l'utilisation.

Après utilisation

- Avant de débrancher, placer le thermostat sur la position mini - 12.
- Débrancher et laisser refroidir l'appareil minimum 2 h - 13 - 14.
- Débrancher la prise mobile de connecteur - 15.
- Le socle de l'appareil se nettoie avec une éponge et un peu de liquide vaisselle. Éviter les tampons à récurer.
- La plaque et le bac à jus doivent être nettoyés après chaque utilisation, soit avec une éponge et du liquide vaisselle (pas de grattoir, ni de poudre à récurer, ni d'éponge métallique), soit au lave-vaisselle - 16 - 17 - 18.
- Bien vérifier que l'appareil est froid et débranché avant de procéder à son rangement.
- Insérer le bac à jus à l'avant de l'appareil, sous la plaque.
- Ranger l'appareil et le cordon électrique dans un endroit sec.
- L'appareil peut se ranger verticalement - 19.
- La plaque et le bac à jus peuvent passer au lave-vaisselle - 18.
- La prise mobile de connecteur ne peut pas passer au lave-vaisselle.



Participons à la protection de l'environnement !

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

NL BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

- Gebruik buitenshuis van het apparaat is verboden.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
 - In kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
 - Op boerderijen,
 - Door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- ⚠ Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.
- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Rol het snoer volledig uit.
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker; neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over

struikelt.

- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door de fabrikant, de servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid, teneinde ieder gevaar te voorkomen.
 - U dient het snoer regelmatig op beschadigingen te controleren, indien het snoer beschadigd is dient u het apparaat niet te gebruiken.
 - Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
 - Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
 - De toestelcontactstop en zijn snoer mogen niet worden ondergedompeld. Dompel de toestelcontactstop en zijn snoer nooit onder in water.
 - U dient alleen de juiste uitneembare verbindingsstekker te gebruiken.
 - Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, indien ze via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen over het gebruik van het toestel en op de hoogte zijn van de mogelijke risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden verricht door kinderen boven de 8 jaar die onder toezicht staan.
- Houd het apparaat en diens snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.

Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat.

De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

NL

Doen

- Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd deze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.
- Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt dient u de plaat af te wassen (zie de paragraaf na gebruik), daarna giet u een beetje olie op de plaat en veegt deze vervolgens met een zachte doek schoon.
- Indien het apparaat midden op de tafel wordt gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het buiten bereik van kinderen blijft.
- Controleer of het apparaat stabiel staat voordat u het begint te gebruiken.
- Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en schakel, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.
- Om beschadigingen van de bakplaten te voorkomen dient u deze alleen te gebruiken bij het apparaat waar ze voor bedoeld zijn. (bijv.: niet in een oven plaatsen, op het gas of een elektrische kookplaat...).
- Gebruik alleen de bij het apparaat geleverde of bij een erkend service center gekochte plaat.
- Zorg ervoor dat u het snoer, met of zonder verlengsnoer, zo neerlegt dat iedereen vrij rond de tafel kan lopen en er niemand over kan struikelen.

Niet doen

- De stekker van het apparaat niet in het stopcontact steken indien u het apparaat niet gebruikt.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een onstabiele ondergrond, zoals tafelkleden met een verende vulling.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken en laat het snoer nooit boven een warmtebron hangen (kookplaat, gasfornuis, enzovoorts).
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Snijd niet rechtstreeks op de plaat.
- Plaats de warme plaat niet op een fragiel oppervlak of onder water.
- Het warme apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.
- U mag nooit een velletje aluminiumfolie of ander voorwerp tussen de bakplaat en de te bereiden voedingsmiddelen leggen.
- Gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.
- Geen geflambeerde gerechten bereiden met dit apparaat om beschadiging van uw product te voorkomen.
- Gebruik om beschadiging van het bakoppervlak te voorkomen nooit een metalen spons of schuurpoeder.
- Trek niet aan het opvangbakje voor het vet tijdens het bakken.
- Als het opvangbakje voor het vet vol is tijdens het bakken, laat u het apparaat afkoelen voordat u het leegmaakt.

Beschrijving

1. Voetstuk van het apparaat - 2. Opvanglade voor vet en vleessappen
3. Uitneembare verbindingsstekker

Informatie

- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.
- Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo  staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.

Gebruik

- De thermostaat van het apparaat op mini instellen - 6.
- Rol het snoer volledig uit - 5.
- Plaats de opvanglade onder de bakplaat in de bakstand - 2.
- Steek de toestelcontactstop in de pennen van de weerstand van het toestel - 7.
- Zorg ervoor dat de toestelcontactstop er volledig in zit.
- Steek de stekker van het snoer in het stopcontact - 8.
- Stel de thermostaat warmen volgens de instructies van het gekozen recept.
- Het controlelampje gaat branden - 9.
- Laat het apparaat ongeveer 5-10 minuten voorverwarmen - 9.
- Na het voorverwarmen is het apparaat klaar voor gebruik.
- Het controlelampje gaat uit - 9b.
- Het controlelampje zal uitdoven en het zal regelmatig weer oplichten tijdens het gebruik.

Na gebruik

- Zet de thermostaat op de stand mini voordat u het apparaat uitschakelt - 12.
- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen (2 uur minimum) - 13 - 14.
- Verwijder de toestelcontactstop - 15.
- U kunt de basis van het toestel schoonmaken met een spons en wat afwasmiddel. Vermijd schuursponsjes.
- De voet van het apparaat en opvanglade moeten na ieder gebruik gereinigd worden met een afwasmiddel (geen krabber, schuurpoeder of metalen schuursponsje gebruiken) of in de vaatwasser - 16 - 17 - 18.
- Controleer of het apparaat afgekoeld is voordat u het gaat opbergen.
- De opvangbak voor vet en vleessappen in het apparaat plaatsen.
- Berg het apparaat en het snoer op een droge plaats op.
- Het apparaat kan rechtop opgeborgen worden - 19.
- De plaat en het jusbakje mogen in de vaatwasser - 18.
- De toestelcontactstop mag niet in de vaatwasser.



Wees vriendelijk voor het milieu !

① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

SICHERHEITSHINWEISE WICHTIGE VORKEHRUNGEN

DE

- Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zusammen mit dem Gerät auf. Sie gilt für jedes Modell abhängig vom beiliegenden Zubehör. Eine unsachgemäße Bedienung entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.
- Dieses Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in privaten Haushalten bestimmt.
Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Verwendung in Umgebungen wie beispielsweise:
 - Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsumfeldern,
 - landwirtschaftlichen Anwesen,
 - den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
 - Frühstückspensionen.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
-  **Vorsicht Verbrennungsgefahr!** Während der Benutzung können die Oberflächen des Gerätes sehr heiß werden. Berühren Sie diese nicht! Benutzen Sie stets die Griffe des Gerätes. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.

- Rollen Sie das Stromkabel ganz ab.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Bei Benutzung eines Verlängerungskabels: Das Verlängerungskabel muss über eine Erdung verfügen: Ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, in dessen Kundendienstwerkstatt oder von einer Person mit entsprechender Qualifikation ersetzt werden.
- Das Stromkabel muss in regelmäßigen Zeitabständen auf eventuelle Beschädigungen hin überprüft werden. Sollte das Stromkabel beschädigt sein, darf es nicht benutzt werden.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Gerätesteckdose und Kabel dürfen nicht untergetaucht werden. Gerätesteckdose und Kabel niemals ins Wasser tauchen.
- Es dürfen nur Buchsenkupplungen verwendet werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen, deren körperliche oder geistige Fähigkeiten bzw. Wahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind oder die über mangelnde Erfahrungen oder Kenntnisse verfügen, nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht von Kindern gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Achten Sie darauf, dass das Gerät und sein Netzkabel sich stets außer Reichweite von Kindern im Alter von unter 8 Jahren befinden.

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.

Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

DE

Immer

- Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.
- Wenn das Gerät in der Mitte des Tisches benutzt wird, darf es sich nicht in Reichweite von Kindern befinden.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät stabil steht, bevor Sie es verwenden.
- Im Falle einer Verbrennung, kühlen Sie diese sofort mit kaltem Wasser und rufen Sie einen Arzt, wenn erforderlich.
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.
- Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.
- Benutzen Sie das Gerät nie, wenn es leer ist.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service Partner erfolgen.
- Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammare Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.).
- Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen. Ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
- Ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Bewegen Sie das Gerät nicht so lange es heiß ist.
- Stecken Sie die Zuleitung zuerst in das Gerät und dann in die Steckdose.
- Wenn eine abnehmbare Zuleitung beschädigt ist, muss diese durch eine originale Zuleitung ersetzt werden, die beim Hersteller oder einem autorisierten Servicepartner erhältlich ist.
- Um Unfälle zu vermeiden, muss eine beschädigte Zuleitung des Gerätes durch einen autorisierten Servicepartner oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Es darf ausschließlich die originale Zuleitung verwendet werden.
- Legen Sie keine Küchenhelfer oder andere Gegenstände auf die Kochfläche des Gerätes.
- Ziehen Sie die Netzschnur zunächst aus der Steckdose und dann (abhängig vom Gerät) aus dem Gerät. Lassen Sie das Gerät abkühlen. Das Gerät ist nicht spülmaschinengeeignet.
- Um eine Beschädigung der Platte zu vermeiden: Verwenden Sie diese nur für ihren Verwendungszweck (Bsp.: Stellen Sie sie nicht in einen Ofen, auf eine Gasherplatte oder eine elektrische Herdplatte,...).
- Verwenden Sie nur die mitgelieferte oder bei einem autorisierten Kundendienst erworbene Platte..
- Waschen Sie die Platte vor der ersten Nutzung (siehe Absatz "nach Verwendung"), geben Sie etwas Öl auf die Platte und reiben Sie sie mit einem weichen Küchentuch ab.
- Achten Sie auf die Positionierung des Stromkabels mit oder ohne Verlängerungskabel und treffen Sie alle erforderlichen Vorkehrungen, so dass die Bewegungsfreiheit der Gäste bei Tisch nicht beeinträchtigt wird und sich niemand darin verfängt.

Niemals

- Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Zur Vermeidung einer Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von rutschigen oder heißen Oberflächen. Führen Sie das Netzkabel niemals über scharfe Kanten oder einer Wärmequelle wie Kochplatten oder einen Gasherd.
- Schneiden Sie nicht direkt auf der Platte.
- Stellen Sie die heiße Platte nicht auf eine instabile Oberfläche, halten Sie sie nicht unter Wasser.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf es nicht verschoben werden.
- Legen Sie nie Aluminiumfolie oder sonstige Gegenstände zwischen die Platte und das Gargut.
- Grillen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen.

- Um Beschädigungen Ihres Produkts zu vermeiden, bereiten Sie niemals flambierte Rezepte darauf zu.
- Verwenden Sie keine Metallschwämme und kein Scheuerpulver, um die Kochflächen nicht zu beschädigen.
- Die Fettauffangschale darf während des Betriebs nicht entfernt werden.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Entleeren der Fettauffangschale abkühlen, falls diese während des Garvorgangs überzulaufen droht.

DE

Beschreibung

1. Gerätebasis - 2. Fettauffangschale - 3. Gerätestecker

Ratschläge / Informationen

- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).
- Bei der ersten Verwendung kann es zu leichter Geruchs- oder Rauchbildung kommen. Öffnen Sie in diesem Fall das Fenster und warten Sie bis Sie keine Geruchs- und Rauchentwicklung mehr feststellen können.
- Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

Inbetriebnahme

- Das Thermostat des Gerätesteckers auf "mini" stellen - 6.
- Wickeln Sie das Kabel vollständig ab - 5.
- Setzen Sie die abnehmbare Platte auf die Basis des Geräts - 2.
- Den Gerätestecker in die Anschlussstelle des Geräts stecken anschließen - 7.
- Sicherstellen, dass die Gerätesteckdose bis zum Anschlag eingesetzt wurde.
- Stecken Sie das Kabel an das Stromnetz an - 8.
- Stellen Sie den Thermostat auf, für das dem jeweiligen Rezept angegebene, Temperatur ein.
- Die Kontrolllampe geht an - 9.
- Heizen Sie das Gerät etwa 5-10 Minuten vor - 9.
- Nach der Vorheizphase ist das Gerät betriebsbereit.
- Die Kontrolllampe leuchtet auf - 9b.
- Die Kontrolllampe geht während des Betriebs regelmäßig aus und an.

Nach der Benutzung

- Stellen Sie den Thermostat vor dem Ausstecken auf die Position "Mini" - 12.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen (aus. 2 Stunden lang) - 13 - 14.
- Stecken Sie das Gerätestecker aus - 15.
- Der Sockel des Gerätes wird mit einem Schwamm und ein wenig Geschirrspülmittel gereinigt.
- Die Platte und die Fettauffangschale müssen nach jeder Benutzung entweder mit einem gewöhnlichen Geschirrspülmittel (bitte keine Metallschaber, Scheuermittel oder Metallschwämme benutzen) oder in der Spülmaschine gereinigt werden - 16 - 17 - 18.
- Überzeugen Sie sich, dass das Gerät abgekühlt und ausgesteckt ist, bevor Sie es wegräumen.
- Die Fettauffangschale in den vorderen Teil des Gerätes unter der Platte einsetzen.
- Das Gerät und das elektrische Versorgungskabel an einem trockenen Platz aufbewahren.
- Das Gerät kann vertikal und somit platzsparend aufgestellt werden - 19.
- Platte und Saftschale können in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden - 18.
- Das Gerätestecker ist nicht spülmaschinengeeignet.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

CONSIGLI DI SICUREZZA PRECAUZIONI IMPORTANTI

IT

- L'apparecchio è vietato all'esterno.
- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico.

Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:

- in angoli cottura riservati al personale nei negozi,
- negli uffici e in altri ambienti professionali,
- nelle fabbriche,
- dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
- in ambienti tipo camere per vacanze.
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
-  La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Svolgere completamente il cavo.
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.

- Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata; prendere tutte le precauzioni necessarie perché non rappresenti un ostacolo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere **IT** sostituito dal produttore, dal servizio post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.
- Il cavo d'alimentazione deve essere verificato regolarmente per rilevare qualsiasi segno di deterioramento, e se il cavo è danneggiato, l'apparecchio non deve essere usato.
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo.
- Il connettore mobile e il suo cavo non devono essere immersi in acqua. Non immergere mai in acqua il connettore mobile e il suo cavo.
- Deve essere utilizzata solo l'appropriata presa mobile del connettore.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, purché possano beneficiare di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio e comprendano i pericoli implicati. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere svolte unicamente da bambini dagli 8 anni in su. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

Grazie per aver acquistato questo apparecchio.

La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

Cosa fare

IT

- Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.
- Al momento del primo utilizzo, lavare la piastra (seguire il paragrafo dopo l'uso), versare un po' d'olio sulla piastra e asciugare con uno straccio morbido.
- Se l'apparecchio è usato al centro del tavolo, metterlo fuori dalla portata dei bambini.
- Controllare che l'apparecchio sia posizionato in modo stabile prima di utilizzarlo.
- Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.
- Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.
- Per evitare di deteriorare la piastra: utilizzare la piastra esclusivamente nelle modalità previste dal prodotto (es.: non posizionarla in forno, su un fornello o su una piastra elettrica...)
- Utilizzare soltanto la piastra fornita con l'apparecchio o una piastra acquista presso un centro autorizzato.
- Verificare che la piastra sia stabile e posizionata correttamente sulla base dell'apparecchio.
- Al momento del primo utilizzo, lavare la piastra (seguire il paragrafo sull'utilizzo) versare un po' d'olio sulla piastra e strofinare con un panno morbido.
- Controllare il posizionamento del cavo con o senza prolunga, prendere tutte le precauzioni necessarie al fine di non intralciare i movimenti dei commensali intorno alla tavola per evitare disagi.

Cosa non fare

- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Non appoggiare l'apparecchio su di una superficie scivolosa o calda, o vicino ad essa. Non lasciare mai il cavo pendente sopra una fonte di calore (piastre di cottura, fornelli a gas ecc.).
- Non mettere utensili da cucina a riscaldare sopra l'apparecchio.
- Non tagliare direttamente gli alimenti sulla piastra di cottura.
- Non posare la piastra calda su una superficie fragile o sotto l'acqua.
- Non spostare l'apparecchio durante il suo utilizzo.
- Non interporre mai un foglio di alluminio né qualsiasi altro oggetto tra la piastra e gli alimenti da cuocere.
- Non cuocete al cartoccio.
- Per evitare l'usura del vostro prodotto non utilizzarlo per realizzare ricette flambées.
- Non usare mai spugnette metalliche, né polveri abrasive per non danneggiare la superficie di cottura.
- Non togliere il cassetto di recupero dei grassi durante la cottura.
- Se il cassetto di recupero dei grassi si riempie durante la cottura, far raffreddare il prodotto prima di svuotarlo.

Descrizione

1. Base dell'apparecchio - 2. Vaschetta raccogli-sugo - 3. Presa mobile connettore

Consigli / informazioni

- Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).
- Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.
- Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo  non possono essere consumati.

Utilizzo

- Posizionare il termostato della presa mobile connettore su mini - 6.
- Svolgere completamente il cavo - 5.
- Mettere la vaschetta raccogli-sugo in posizione cottura - 2.
- Collegare la presa mobile connettore all'apposita sede della resistenza dell'apparecchio - 7.
- Verificare di aver completamente inserito il connettore mobile nel suo alloggiamento.
- Collegare il cavo alla rete elettrica - 8.
- Regolare il termostato secondo la ricetta scelta.
- La spia si accende - 9.
- Lasciar riscaldare l'apparecchio per circa 5-10 minuti - 9.
- Dopo il preriscaldamento l'apparecchio è pronto all'uso.
- La spia si spegne - 9b.
- La spia luminosa rossa si spegne e si riaccende regolarmente durante l'utilizzo.

Dopo l'utilizzo

- Prima di scollegarlo dalla corrente, mettere il termostato in posizione Mini - 12.
- Staccare l'apparecchio dalla corrente (12) e lasciarlo raffreddare (2 ora mini.) - 13 - 14.
- Scollegare la presa mobile connettore - 15.
- Il basamento dell'apparecchio si pulisce con una spugnetta e del detersivo per piatti. Evitare le pagliette di ferro.
- La piastra e la vaschetta raccogli-sugo devono essere puliti dopo ogni utilizzo, sia con l'abituale liquido per piatti (non usare raschietti né detersivo in polvere né spugne metalliche) oppure in lavastoviglie - 16 - 17 - 18.
- Verificare bene che l'apparecchio sia freddo e staccato dalla corrente prima di riporlo.
- Inserire la vaschetta raccogli-sugo sulla parte anteriore dell'apparecchio, sotto la piastra.
- Riporre l'apparecchio e il cavo elettrico in un posto asciutto.
- L'apparecchio può essere riposto verticalmente - 19.
- La piastra e la vaschetta per recupero grassi possono essere lavati in lavastoviglie. - 18.
- Il connettore mobile non può essere lavato in lavastoviglie.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

CONSEJOS DE SEGURIDAD PRECAUCIONES IMPORTANTES

- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico.
- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
 - En zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
 - En granjas,
 - Por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
 - En entornos de tipo casas de turismo rural.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto si han podido beneficiarse si a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
-  La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.
- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Desenrosque completamente el cable.
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- Si se utiliza un prolongador eléctrico, el mismo debe ser de

sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada; tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio postventa o por personas de cualificación similar, con el fin de evitar un posible peligro.
- El cable de alimentación debe ser verificado regularmente para detectar cualquier signo de deterioro, y si el cable está dañado, el aparato no debe ser utilizado.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- No utilice nunca el aparato sin vigilancia.
- El adaptador de conector y su cable no deberán sumergirse nunca en líquidos. No introduzca nunca el adaptador de conector ni su cable en el agua.
- Utilizar exclusivamente la toma móvil de conexión apropiada.
- Este electrodoméstico pueden utilizarlo niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o desprovistas de experiencia o de conocimiento, siempre que dispongan de supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el electrodoméstico. Los niños no deben ocuparse de la limpieza y el mantenimiento de usuario del electrodoméstico, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados por un adulto.

Mantenga el electrodoméstico y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

ES

Le agradecemos que haya comprado este aparato.

Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

Lo que se debe hacer

- Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.
- Si se utiliza el aparato en el centro de la mesa, ponerlo fuera del alcance de los niños.
- Verificar que el aparato esté bien estable antes de su utilización.
- Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.
- Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilizar siempre una espátula de plástico o madera.
- Sólo utilice las placas suministradas con el aparato o adquiridas en el Centro de Servicio Aprobado.
- Para evitar deteriorar la placa: Utilizarla únicamente como ella ha sido diseñada (ej.: no ponerla dentro de un horno, en el gas o en una placa eléctrica...).
- No usar más que la placa con la que viene provisto el aparato o adquirirla en un centro de servicios autorizado.
- Asegúrese de que la placa esté estable y bien colocada en la base del aparato.
- Durante la primera utilización, lavar la placa (seguir el apartado después de la utilización) verter un poco de aceite en la placa y secarla con un trapo suave.
- Vigile la colocación del cable con o sin alargador, tomar todas las precauciones necesarias para no molestar la circulación de los invitados alrededor de la mesa de manera que nadie se trabase dentro.

Lo que debe cuidar para evitar riesgos

- No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- No coloque el aparato encima o cerca de superficies resbaladizas o calientes. No deje nunca el cable encima de una fuente de calor (placas de cocción, cocina de gas...).
- No ponga utensilios de cocción a calentar sobre el aparato.
- No cortar directamente sobre la placa.
- No poner la placa caliente sobre una superficie frágil o bajo el agua.
- No desplace el aparato durante su utilización.
- No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa o la rejilla y los alimentos a cocer.
- No cocine alimentos envueltos en papel de aluminio.
- A fin de evitar cualquier deterioro de su producto, nunca realice ninguna receta flambeada encima del mismo.
- No utilizar nunca una esponja metálica o polvos abrasivos para no estropear la superficie de cocción.
- No quitar el depósito de recuperación de grasas durante la cocción.
- Si el depósito del recuperador de grasas está lleno durante la cocción, dejar enfriar el producto antes de vaciarlo.

Descripción

1. Base del aparato - 2. Bandeja para jugos - 3. Toma de conexión móvil

Consejos / información

- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
- En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.
- Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo  no **ES** podrá ser consumido.

Utilización

- Coloque el termostato de la toma móvil conector en posición mínima - **6**.
- Desenrosque completamente el cable - **5**.
- Coloque la bandeja de jugos en posición cocción - **2**.
- Conecte la toma móvil conector a las clavijas de la resistencia del aparato - **7**.
- Compruebe que el adaptador de conector quede completamente encajado en su alojamiento correspondiente.
- Conecte el cable a la toma de tierra - **8**.
- Regule el termostato según la receta elegida.
- El indicador luminoso se enciende - **9**.
- Precaliente el aparato durante aproximadamente 5-10 minutos - **9**.
- Después del precalentamiento, el aparato está preparado para ser utilizado.
- El indicador luminoso se apagará - **9b**.
- El indicador luminoso se apagará y se volverá a encender de forma regular durante su uso.

Después de la utilización

- Antes de desconectarlo, coloque el termostato en la posición Mini - **12**.
- Desconectar y dejar enfriar el aparato (como mínimo 2h) - **13 - 14**.
- Desconectar la toma móvil conector - **15**.
- El zócalo del aparato se limpia con una esponja y un poco de jabón para vajillas. Evite los estropajos.
- La placa y la bandeja para jugos deben ser limpiadas después de cada utilización, con su jabón para vajillas acostumbrado (sin raspador ni detergente en polvo ni esponja metálica) o en el lavavajillas - **16 - 17 - 18**.
- Verifique que el aparato esté frío y desconectado antes de guardarlo.
- Inserte la bandeja para jugos en la parte delantera del aparato, bajo la placa.
- Recoja el aparato y el cable eléctrico en un lugar seco.
- El aparato puede guardarse en vertical para ahorrar espacio - **19**.
- La placa y la bandeja de jugos pueden lavarse en el lavavajillas - **18**.
- El adaptador de conector no puede lavarse en el lavavajillas.



¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➡ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

CCONSELHOS DE SEGURANÇA CONSELHOS IMPORTANTES

- É proibida a utilização deste aparelho no exterior.
- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
 - PT - Em cantos de cozinha reservados aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
 - Em quintas,
 - Pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
 - Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
-  A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.
- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Desenrole o cabo por completo.
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.
- Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser

pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada; tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.

- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por um técnico devidamente qualificado, para evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
 - O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente por forma a detectar qualquer sinal de deterioração e, caso o cabo de alimentação se encontre de alguma forma danificado, o aparelho não deve ser utilizado.
 - Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo à distância separado.
 - Nunca utilize o aparelho sem vigilância.
 - A tomada móvel do conector e o cabo não devem ser mergulhados em líquidos. Nunca mergulhar em água a tomada móvel do conector e o cabo.
 - Apenas a ficha amovível de ligação adequada deve ser utilizada.
 - O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho com segurança e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador não pode ser efectuada por crianças, a menos que estas tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.

PT

Parabéns por ter adquirido este aparelho.

A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

A fazer

- Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.
- Caso o aparelho seja utilizado no centro da mesa, mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Verifique se o aparelho está numa posição estável antes da utilização.
- Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.
- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.
- Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.
- Por forma a não danificar a placa: Utilize-a apenas para aquilo que foi concebida (ex. não a colocar num forno, num bico de gás ou numa placa eléctrica...).
- Utilizar apenas a placa fornecida com o aparelho ou adquirida num Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Certifique-se de que a placa está estável e devidamente posicionada sobre a base do aparelho.
- Aquando da primeira utilização, lave a placa (consulte o parágrafo após utilização) deite um pouco de óleo e limpe-a com um pano macio.
- Tenha cuidado com a colocação do cabo com ou sem extensão, tome todas as precauções necessárias a fim de não interferir com a circulação dos convidados à volta da mesa para que ninguém tropece.

A não fazer

- Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Não coloque o aparelho em cima ou perto de superfícies escorregadias ou quentes; não deixe o cabo de alimentação pendurado por cima de uma fonte de calor, placas eléctricas ou fogão a gás...).
- Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.
- Não corte directamente sobre a placa.
- Não coloque a placa quente sobre uma superfície frágil ou debaixo de água.
- Não desloque o aparelho no decorrer da sua utilização.
- Nunca coloque papel alumínio ou qualquer outro objecto entre a placa e os alimentos a cozinhar.
- Não cozinhe alimentos envolvidos em papel alumínio.
- Para evitar a degradação do seu aparelho, não realize receitas flambeadas no mesmo.
- Nunca utilize esponjas metálicas nem pó de arear por forma a não danificar a superfície de cozedura.
- Não retire a gaveta de recolha de sucos durante a cozedura.
- Se a gaveta de recolha de sucos ficar cheia durante a cozedura, deixe o aparelho arrefecer antes de o esvaziar.

Descrição

1. Base do aparelho - 2. Gaveta de recolha de sucos - 3. Ficha amovível de ligação

Conselho / informação

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).
- Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e de fumo.
- Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo  não deverá ser consumido.

PT

Utilização

- Coloque o termóstato do conector móvel na posição min - 6.
- Desenrole o cabo de alimentação por completo - 5.
- Coloque a gaveta de recolha de sucos na posição cozedura - 2.
- Encaixe o conector móvel nos pinos da resistência do aparelho - 7.
- Certifique-se de que a tomada móvel do conector está completamente inserida no respectivo local
- Ligue o cabo à corrente - 8.
- Regule o termóstato de acordo com a receita escolhida.
- O indicador luminoso acende-se - 9.
- Deixe pré-aquecer o aparelho durante cerca de 5-10 minutos - 9.
- Após o pré-aquecimento, o aparelho está pronto a ser utilizado.
- O indicador luminoso apaga-se - 9b.
- O indicador luminoso apaga-se e liga-se de novo regularmente no decorrer da utilização.

Após utilização

- Antes de retirar a ficha da tomada, coloque o termóstato na posição mini - 12.
- Desligue e deixe o aparelho arrefecer (no mínimo 2 h) - 13 - 14.
- Desligue a ficha amovível de ligação - 15.
- Limpe o suporte do aparelho com uma esponja e um pouco de detergente para a loiça. Evite os esfregões palha-de-aço.
- A placa e a gaveta para recolha de sucos devem ser limpos após cada utilização com detergente para a loiça (não utilize palha-de-aço ou pó abrasivo nem esponja metálica) ou na máquina de lavar loiça - 16 - 17 - 18.
- Certifique-se que o aparelho está frio e desligado antes de o arrumar.
- Coloque a gaveta de recolha de sucos na parte da frente do aparelho, sob a placa.
- Arrume o aparelho e o cabo de alimentação eléctrico num local seco.
- O aparelho pode ser guardado na vertical - 19.
- A placa e a gaveta para recolha de sucos podem ser lavados na máquina - 18.
- A tomada móvel do conector não pode ser lavada na máquina de lavar loiça.



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

SIKKERHEDSANVISNINGER VIGTIGE FORHOLDSREGLER

- Det er forbudt at benytte dette apparat udendørs.
- Apparatet er udelukkende beregnet til privat brug. Det er ikke beregnet til brug i følgende tilfælde, som ikke dækkes af garantien:
 - I tekøkkener reserveret personalet,
 - i butikker, kontorer og andre erhvervslokaler,
 - på bondegårde,
 - af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesområder,
 - I lokaler af typen "Bed and breakfast".
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer, hvis fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber er nedsatte (gælder også børn), eller af personer, som ikke har erfaring med, eller kendskab til det. De må kun bruge apparatet, hvis de har fået instruktioner i brugen af det, eller hvis de overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
-  Temperaturen på de tilgængelige flader kan være høj, når apparatet er i brug.
- Fjern al emballage, alle selvkøbende mærkater og alt tilbehør, både indvendigt og udvendigt i/på apparatet.
- Rul ledningen helt ud.
- Kontroller, at den elektriske installation er i overensstemmelse med effekten og spændingen angivet i bunden af apparatet.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse.
- Hvis der benyttes en forlængerledning, skal den have en diameter, som er mindst på størrelse med ledningens, og den skal have indbygget jordforbindelse. Tag alle nødvendige

DA

forholdsregler, for at undgå, at nogen kan snuble over den.

- Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes eftersalgsservice, eller af en person med lignende kvalifikationer, for at undgå farer.
- El-ledningen skal jævnligt kontrolleres, for at opdage ethvert tegn på forringelse. Hvis den er beskadiget, må apparatet ikke benyttes.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive sat i gang ved hjælp af en ekstern timer eller et særskilt fjernstyringssystem.
- Brug aldrig apparatet uden opsyn.
- Stikforbindelsen og ledningen må ikke nedsænkes i vand.
- Man må kun bruge et passende stiktilslutning.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter. De forudgående, samt personer med fysisk, sansemotorisk eller mentalt handicap, eller personer med manglende erfaring eller viden, må benytte apparatet kun når de overvåges, eller på forhånd er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de farer, der kan være forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Børn skal være mindst 8 år gamle og under opsyn, for at foretage rengøring og vedligeholdelse af apparatet. Børn under 8 år må ikke have adgang til apparatet.

DA

Tak for Deres køb af dette apparat.

Vores firma har en virksomhedspolitik for research og produktudvikling og kan ændre disse produkter uden varsel.

Hvad man skal gøre

- Læs omhyggeligt instrukserne i denne vejledning, som er fælles for de forskellige versioner i henhold til tilbehøret leveret sammen med apparatet.
- Vask pladern, før apparatet tages i brug første gang (følg afsnittet Efter brug), kom lidt olie på pladern og tør af med en blød klud.
- Hvis apparatet bruges midt på bordet, skal det være uden for rækkevidde af børn.
- Kontroller, at apparatet står stabilt, før det bruges.
 - Hvis der sker et uheld, skal det forbrændte sted straks holdes under koldt vand, og der skal om nødvendigt søges lægehjælp.
- Dampene fra tilberedningen kan være farlige for dyr, som har et særlig følsomt åndedrætssystem, f.eks. fugle. Hvis du holder fugle, tilrådes det at holde dem på afstand af tilberedningsstedet.
- For at beskytte kogepladens beklædning, skal du altid benytte en paletkniv af plastik eller træ.
- For at undgå at beskadige pladen, må den udelukkende benyttes således, som den er beregnet til (eks.: den må ikke sættes i ovnen, på et gasblus eller på en elektrisk kogeplade el. lign.)
- Brug kun den plade, der leveres med apparatet, eller en plade købt i et autoriseret servicecenter.
- Kontroller, at pladen ligger stabilt og er korrekt anbragt på apparatets sokkel.
- Før første ibrugtagning vaskes pladen (se afsnittet Efter brug), og der hældes en smule madolie på den, før den aftørres med en blød klud.
- Vær omhyggelig med placeringen af ledningen, med eller uden forlængerledning, for ikke at hæmme personernes færden rundt om bordet. Sørg for, at de ikke kan snuble over ledningen.

DA

Hvad man ikke skal gøre

- Tilslut aldrig apparatet, når det ikke er i brug.
- For at undgå at overopvarme apparatet, må det ikke placeres i et hjørne eller op mod en væg.
- Anbring aldrig apparatet direkte på et skrøbeligt underlag (glasbord, dug, lakeret møbel, osv.), eller på et underlag som f.eks. en plastikdug.
- Anbring ikke apparatet på eller i nærheden af glatte eller varme overflader. Lad aldrig ledningen hænge ned oven over en varmekilde (kogeplader, gaskomfur, osv.).
- Læg ikke køkkenredskaber på apparatets kogeplader.
- Skær ikke direkte på pladen.
- Læg ikke den varme plade på en sart overflade, og læg den ikke i vand.
- Flyt ikke apparatet, når det er varmt og i brug.
- Læg aldrig sølvpapir eller andre genstande mellem pladen og de madvarer, der skal tilberedes.
- Tilbered ikke madvarer indpakket i sølvpapir.
- Tilbered aldrig opskrifter med flambering på apparatet for, at undgå at beskadige det.
- Brug aldrig metalsvampe eller skurepulver, for ikke at beskadige kogepladens overflade.
- Træk ikke skuffen til opsamling af fedtstoffer ud under tilberedningen.
- Hvis skuffen til opsamling af fedtstoffer fyldes op under tilberedningen, skal apparatet køle af, før den tømmes.

Beskrivelse

1. Apparatets sokkel - 2. Saftbeholder - 3. Stiktilslutningen

Råd / oplysninger

- Af hensyn til din sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende normer og bestemmelser (direktiverne om Lavspænding, Elektromagnetisk kompatibilitet, Materialer, der kommer i berøring med fødevarer, Miljø, osv.).
- Ved den første ibrugtagning kan der forekomme en let udvikling af lugt eller røg.
- Faste eller flydende fødevarer, som kommer i kontakt med delene markeret med logoet , må ikke indtages.

Brug

- Indstil termostaten på strømforsyningen på mini - 6.
- Rul ledningen helt ud. - 5.
- Sæt saftbeholderen på plads til stegning - 2.
- Tilslut strømforsyningen ved indgangen på apparatet, og tilslut da ledningen til stikkontakten - 7.
- Sørg for, at stikforbindelsen sættes helt ind i huset.
- Sæt ledningen i stikkontakten - 8.
- Indstil termostaten i henhold til den valgte opskrift.
- Den kontrollampe tænder - 9.
- Lad apparatet varme op i ca. 5-10 minutter - 9.
- Efter forvarmning er apparatet klar til brug.
- Den kontrollampe slukker - 9b.
- Den kontrollampe slukker og tænder med jævne mellemrum under brug.

DA

Efter brug

- Før stikket afbrydes, anbringes termostaten på positionen mini - 12.
- Afbryd apparatet fra stikkontakten og lad det køle af (mindst 2 timer) - 13 - 14.
- Sluk for stiktilslutningen - 15.
- Apparatets sokkel rengøres med en svamp og en smule opvaskemiddel. Undgå skuresvampe.
- Pladen og saftbeholderen skal rengøres efter hver brug, enten med opvaskemiddel (brug ikke skraber, skurepulver eller metalsvamp), eller i opvaskemaskinen - 16 - 17 - 18.
- Kontroller, at apparatet er kølet af og at stikket er taget ud, før det stilles på plads.
- Indsæt saftbeholderen foran på apparatet, under pladen.
- Opbevar apparatet og el-ledningen et tørt sted.
- Apparatet kan opbevares i lodret position - 19.
- Pladen og drypbakken kan vaskes i opvaskemaskine - 18.
- Stikforbindelsen kan ikke rengøres i opvaskemaskine.



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.

➡ Bring det til et specialiseret indsamlingssted eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

RÅD OM SIKKERHET

VIKTIGE SIKKERHETSREGLER

- Det er forbudt å bruke dette apparatet utendørs.
- Dette apparatet er utelukkende ment for privat bruk. Apparatet er ikke ment brukt i følgende tilfeller, og disse er ikke dekket av garantien:
 - i kjøkkenkroker for ansatte i butikker, kontorer og andre arbeidsplasser,
 - NO** - på gårder,
 - av gjester på hoteller, moteller og andre lignende steder,
 - på forskjellige typer gjesterom.
- Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer uten erfaring eller kunnskap, med mindre de har fått opplæring i bruken av det eller er under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Pass på at barn ikke leker med apparatet.
-  Overflatetemperaturen på apparatet kan bli høy når apparatet er i bruk.
- Fjern all emballasje, klistremerker og andre deler på innsiden og utsiden av apparatet.
- Strømledningen må rulles helt ut.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den som er angitt under apparatet.
- Apparatet skal bare kobles til en jordet stikkontakt.
- Hvis en skjøteledning skal brukes, må det kontrolleres at den i det minste tilsvarer spenningen på apparatet og er jordet. Pass på at den plasseres slik at ingen kan snuble e.l. i den.

- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en forhandler eller av annet kvalifisert personell for å unngå fare.
- Kontroller strømledningen regelmessig for slitasje. Hvis den er skadet, må ikke apparatet brukes.
- Dette apparatet skal ikke brukes med en timer eller med et system med fjernkontrollert styring.
- Apparatet må ikke brukes uten tilsyn.
- Pluggen og ledningen må ikke legges i vann.
- Kun egnet kontakt skal brukes.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, av personer som mangler erfaring eller kjennskap til det eller av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner hvis de har fått opplæring og er kjent med bruken av apparatet på en trygg måte. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og alminnelig vedlikehold utført av brukeren skal ikke utføres av barn med mindre de er 8 år eller eldre og under oppsyn. Apparatet og strømledningen må holdes utenfor rekkevidde for barn som er yngre enn 8 år.

NO

Takk for at du kjøpte dette apparatet.

Vårt firma driver kontinuerlig forskning og utvikling, og kan til enhver tid endre disse produktene uten forvarsel.

Det man må gjøre

- Les denne bruksanvisningen nøye, og oppbevar den lett tilgjengelig. Den dekker de forskjellige versjonene avhengig av hva slags tilbehør som leveres med apparatet ditt.
- Når du bruker apparatet for første gang, må du vaske platen(e) (se avsnittet etter bruk). Hell litt olje på platen(e) og tørk med en myk klut.
- Hvis apparatet skal brukes på bordet, unngå at det er innenfor barns rekkevidde.
- Sørg for at apparatet er stabilt før du begynner å bruke det.
- Hvis et uhell skjer og du får en brannskade, så hold brannskaden under kaldt vann og kontakt lege om nødvendig.
- Stekeosen kan være farlig for dyr med sensibelt respirasjonssystem slik som fugler. Vi anbefaler eiere av fugler å ta dem ut av rommet mens steking foregår.
- Alltid bruk redskaper i plast eller tre som ikke skader belegget på stekeplaten.
- For å unngå skader på stekeplaten, må den bare brukes slik som anvist (f.eks. ikke sett den i stekeovnen, på en gass- eller elektrisk kokeplate osv.)
- Ikke bruk andre plater enn den som leveres med apparatet eller som selges av et godkjent servicesenter.
- Sørg for at platen er riktig plassert og stabil på basen av apparatet.
- Før bruk, vask platen (se avsnittet etter bruk), hell litt olje på den og tørk med en myk klut.
- Sørg for at plasseringen av strømledningen med eller uten skjøteledning ikke er til hinder for personer som går rundt bordet.

NO**Det man ikke må gjøre**

- Ikke la apparatet være tilkoblet når det ikke er i bruk.
- For å unngå overoppheting av apparatet, må det ikke plasseres i et hjørne eller mot en vegg.
- Apparatet må ikke plasseres på en skjør overflate (glassbord, duk, lakkert bord osv.) eller en myk overflate som f.eks. en plastduk.
- Apparatet må ikke plasseres på glatte eller varme flater. Strømledningen må aldri komme i nærheten av eller plasseres på en varmekilde (koketopper, gassovn osv.)
- Kjøkkenredskaper må aldri legges på apparatets stekeplater.
- Ikke skjær direkte på platen.
- Platen må aldri plasseres på en skjør overflate eller senkes ned i vann mens den er varm.
- Ikke flytt på apparatet mens det er i bruk.
- Aluminiumsfolie eller andre lignende saker må aldri plasseres mellom platen og maten som stekes.
- Ikke stek maten i folie/bakepapir.
- For å unngå skader på apparatet, må det aldri flambers mat på det.
- Aldri bruk stålull, metallsvamp eller skurepulver som kan skade stekeoverflaten.
- Ikke trekk ut skuffen for oppsamling av fett under bruk.
- Hvis skuffen for oppsamling av fett blir full under bruk, la apparatet avkjøles før du tømmer skuffen.

Beskrivelse

1. Apparatets base - 2. Oppsamlar for væske - 3. Kontakten

Råd og informasjon

- For din egen sikkerhet er dette apparatet i samsvar med gjeldende lover og regler (Lavspenningsdirektivet, direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet, materialer i kontakt med matvarer, miljø osv.).
- Ved første gangs bruk kan en svak lukt og røyk oppstå.
- All mat eller væske som kommer i kontakt med delene merket med , kan ikke spises/drikkes.

Bruk

- Still termostaten på "mini" - 6.
- Strømledningen må ruller helt ut - 5.
- Sett oppsamleren i stekeposisjon - 2.
- Sett først kontakten i apparatet - 7.
- Sørg for at pluggen er satt helt inn i huset.
- Koble ledningen til nettspenningen - 8.
- Still inn termostaten i henhold til valgt oppskrift.
- Den indikatorlampen tennes - 9.
- La apparatet varme seg opp i ca 5-10 min - 9.
- Etter forvarming er apparatet klart for bruk.
- Den indikatorlampen slukker - 9b.
- Den kontrollampen slår seg av og på med jevne mellomrom under bruk.

NO

Etter bruk

- Før du kobler fra apparatet, plasser termostaten på minimum - 12.
- Koble fra og la apparatet avkjøles (minst to timer) - 13 - 14.
- Koble kontakten - 15.
- Basen av apparatet kan rengjøres med en svamp og litt oppvaskmiddel. Skuresvamper må ikke brukes.
- Platen og oppsamleren for væske bør rengjøres etter hver bruk med oppvaskmiddel (ikke ved hjelp av skrape, skurepulver eller stålull) eller i oppvaskmaskin - 16 - 17 - 18.
- Pass på at apparatet er kaldt og frakoblet før du rydder det bort.
- Sett oppsamleren for væske på plass foran på apparatet under platen.
- Apparatet og strømledningen må oppbevares på et tørt sted.
- Apparatet kan oppbevares i loddrett posisjon - 19.
- Platene og dryppbrettet kan vaskes i oppvaskmaskin - 18.
- Pluggen må ikke legges i oppvaskmaskinen.



Ta vare på miljøet!

① Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer.

➡ Ta det med til et oppsamlingssted eller et godkjent servicesenter slik at avfallet kan behandles.

SÄKERHETSANVISNINGAR VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Den här apparaten får under inga omständigheter användas utomhus.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Den är inte anpassad för användning i följande fall som inte täcks av garantin:
 - i pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
 - på lantbruk,
 - av hotell- eller motellgäster eller andra miljöer av samma typ,
 - i miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.
- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (däribland barn) som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet och kunskap, utom om de handhar apparaten efter att en person som ansvarar för deras säkerhet instruerat dem eller under användningen utövar tillsyn över dem. Barn bör hållas under uppsikt. De får inte leka med apparaten.
-  Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i drift.
- Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.
- Linda ut sladden helt.
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.
- Anslut alltid kontakten till ett jordat uttag.

SV

- Om en förlängningssladd används måste den vara av motsvarande dimension samt vara tillverkad med jordad stickkontakt; se till att det inte finns risk att någon snavar på sladden.
 - Om sladden skadas skall den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceagent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.
 - Nätsladden måste undersökas för skador regelbundet, och om den är skadad får apparaten inte användas.
 - Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.
 - Håll alltid uppsikt över apparaten vid användning.
 - Stickkontakten och sladden får inte blötas ned. Doppa aldrig stickkontakten och sladden i vatten.
 - Använd endast en passande anslutningskontakt.
 - Den här apparaten får användas av barn över 8 år samt av personer med fysiskt, sensoriskt eller mentalt begränsad förmåga eller med avsaknad av kunskaper, så länge de övervakas eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och hur man ska undvika risker. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som får utföras av användaren får inte göras av barn, utom om de är över 8 år och övervakas.
- Förvara apparat och tillhörande sladd utom räckhåll för barn under 8 år.

SV

Tack för att du har köpt denna apparat.

Vårt företag produktutvecklare kontinuerligt produkterna varför det ibland kan förekomma små produktförändringar.

Gör så här

- Läs noga igenom instruktionerna i den här bruksanvisningen och förvara den på en säker plats. Bruksanvisningen är gemensam för de olika versionerna av apparaten och medföljande tillbehör.
- Före första användningen, diska plattan (se rubriken efter användning), håll lite olja på plattan och torka med en mjuk trasa.
- Om apparaten ska användas på matbordet måste den stå utom räckhåll för barn.
- Kontrollera att den står stadigt innan du börjar använda den.
- Håll omedelbart vatten på brännskadan om en olycka skulle inträffa och ring läkare vid behov.
- Matoset kan vara skadligt för djur med känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar ägare till fåglar att avlägsna dem från platsen där apparaten används.
- Använd alltid en plast- eller träspatel för att inte skada beläggningen på tillagningsplattan.
 - För att undvika att plattan slits: använd den enbart till det den är avsedd för (t. ex: ställ inte i den i ugnen, på gaslåga eller på spisplatta...)
- Använd enbart den medföljande plattan eller platta som tillhandahållits av ett godkänt servicecenter.
- Kontrollera att plattan sitter stadigt på apparatens bas.
- Rengör plattan innan du använder den första gången (enligt stycket om efter användning), droppa lite olja på plattan och torka med en mjuk trasa.
- Vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder när du placerar sladden, med eller utan förlängningssladd, vid bordet så att den inte är i vägen för någon och så att ingen riskerar att snava över den.

SV**Gör inte så här**

- Låt inte apparaten vara ansluten till vägguttaget när den inte används.
- För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.
- Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler m.m.), undvik att ställa den på mjukt underlag som t.ex. en vaxduk.
- Ställ aldrig apparaten på eller nära hala eller heta ytor, låt inte sladden hänga över en värmekälla (spisplatta, gasspis ...).
- Lagg inte köksredskap på apparatens tillagningsytor.
- Skär inte direkt på plattan.
- Ställ inte den varma plattan på känsliga ytor och doppa inte ner den i vatten.
- Flytta inte på den varma apparaten när den är i bruk.
- Lagg aldrig aluminiumfolie eller något annat mellan plattan och det som ska tillagas.
- Laga inte mat i folie.
- Använd inte apparaten vid flambering, det kan skada den.
- Använd inte stålull eller skurmedel, det kan skada ytbeläggningen.
- Dra inte ut dropptråget under tillagningen.
- Låt apparaten och innehållet i dropptråget svalna om det blir fullt under tillagningen innan du tömmer det.

Beskrivning

1. Apparaten bas - 2. Dropptråg - 3. Mobile anslutningskontakt

Råd/information

- Av säkerhetsskäl följer apparaten tillämpliga normer och föreskrifter (direktiven för lågspänning, elektromagnetisk kompatibilitet, material som kommer i kontakt med livsmedel, miljö m.m.).
- Första gången apparaten används kan en svag lukt eller en liten rökutveckling förekomma.
- Fasta eller flytande livsmedel som kommer i kontakt med de delar som är markerade med logotypen  får inte åtas.

Användning

- Ställ termostaten för mobile anslutningskontakt i läge MIN - 6.
- Rulla ut sladden helt och hållet - 5.
- Sätt dropptråget på plats innan du påbörjar matlagningen - 2.
- Anslut mobile anslutningskontakt till grillens element - 7.
- Kontrollera att stickkontakten sitter ordentligt i höljet
- Sätt i sladden i vägguttaget. - 8.
- Ställ in termostaten enligt vad receptet anger.
- Den kontrollampan tänds - 9.
- Värm upp apparaten i ca 5-10 min - 9.
- Efter uppvärmning är apparaten klar att användas.
- Den kontrollampan släcks - 9b.
- Den kontrollampan tänds och släcks regelbundet under användningen.

SV

Efter användning

- Sätt termostaten i läge mini innan du drar ur väggkontakten. - 12.
- Dra ur kontakten och låt apparaten svalna (minst 2 timmar) - 13 - 14.
- Dra ut mobile anslutningskontakt - 15.
- Apparaten sockel kan rengöras med en mjuk svamp och lite diskmedel. Undvik slipande svampar.
- Plattan och dropptråget måste rengöras efter varje användning, antingen med diskmedel (inte med skrapa, skurpulver eller stålull), eller i diskmaskin - 16 - 17 - 18.
- Kontrollera noga att apparaten är kall och urkopplad innan förvaring.
- Sätt dropptråget fram till apparaten, under plattan.
- Förvara apparat och sladd i ett torrt utrymme.
- Apparaten kan förvaras vertikalt - 19.
- Plattorna och droppbrickan kan diskas i diskmaskin - 18.
- Stickkontakten får ej diskas i diskmaskin.



Bidra till att skydda miljön !

- ① Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en auktoriserad serviceverkstad för en miljökiktig hantering.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUTEEN LIITTYVIÄ VAROTOIMENPITEITÄ

- Tätä laitetta ei saa käyttää ulkona.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi seuraavissa käyttötarkoituksissa, joissa takuu ei ole voimassa:
 - henkilökunnalle varatut keittiötilat liikkeissä, toimistoissa ja muissa ammattimaisissa työympäristöissä,
 - maatilat,
 - hotellien, motellien ja muiden majoitusympäristöjen asukkaiden käyttöön,
- FI** • Bed&Breakfast-tyyliset majoitusympäristöt.
- Tätä laitetta ei voi käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi tietoa ja kokemusta, mikäli he ovat saaneet tietoa ja opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit ja vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella.
-  Ulkopintojen lämpötila voi nousta erittäin korkeaksi laitteen ollessa käytössä.
- Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat tai lisätarvikkeet laitteen sisä- ja ulkopuolelta.
- Kieritä johto kokonaan auki.
- Tarkista, että kotisi sähköasennus on yhteensopiva laitteen alle merkityn tehon ja jännitteen kanssa.
- Kytke laite vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Jos käytät jatkojohtoa, sen jännitteen tulee olla vähintään sama ja sen tulee olla maadoitettu: aseta jatkojohto niin, ettei kukaan kompastu siihen.

- Jos virtajohto on vioittunut, anna valmistajan, valmistajan huoltopalvelun tai valtuutetun huoltohenkilön vaihtaa se uuteen kaikenlaisten vaaratilanteiden välttämiseksi.
 - Tarkasta virtajohto säännöllisesti vioittumisen varalta. Jos johto on vioittunut, älä käytä laitetta.
 - Laitetta ei saa käyttää ulkoisen ajastimen tai erillisen kauko-ohjattavan järjestelmän kanssa.
 - Älä käytä laitetta ilman valvontaa.
 - Liitintä ja virtajohtoa ei saa upottaa veteen. Älä upota liitintä ja virtajohtoa veteen.
 - Laite on kytkettävä sopivalla kytkimellä ja pistokkeella.
 - Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja aikuiset, joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi tietoa ja kokemusta, mikäli he ovat saaneet tietoa ja opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit ja vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjälle sallittua puhdistusta ja huoltoa, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja valvonnan alaisia.
- Säilytä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

FI

Kiitos, että ostit tämän tuotteen itsellesi.

Yhtiömme tutkii ja kehittää laitteitaan jatkuvasti ja siksi saattaa muuttaa tuotteen ominaisuuksia siitä etukäteen ilmoittamatta.

Tee näin

- Lue tämän käyttöoppaan ohjeet huolellisesti ja säilytä ne, kuten myös laitteen mukana toimitettujen lisätarvikkeiden käyttöohjeet.
- Ensimmäisellä käyttökerralla levy on pestävä (katso kappaletta käytön jälkeen), kaada hiukan öljyä levyille ja pyyhi pehmeällä kankaalla.
- Jos laitetta käytetään pöydän keskellä, varmista että se pysyy lasten ulottumattomissa.
- Tarkista, että laite on vakaa ennen käyttöä.
- Jos laite aiheuttaa palovamman, laske välittömästi palohaavalle kylmää vettä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.
- Paistosavut saattavat olla vaarallisia eläimille joiden hengitystiet ovat herkäät, kuten linnuille. Suosittelemme lintujen pitämistä kaukana paistoalueelta.
- Käytä aina muovivi- tai puulastaa, jotta paistolevyn pinta ei vahingoitu.
- Vältäaksesi levyn vahingoittumista käytä levyä vain sille tarkoitetulla tavalla (esim. älä käytä sitä uunissa, kaasulla tai sähköliedellä...)
- Käytä laitteen kanssa vain sen mukana toimitettua tai valtuutetusta huoltopalvelusta saatua levyä.
 - Varmista, että levy on vakaasti ja oikein asennettu laitteeseen.
- Kun käytät laitetta ensimmäistä kertaa, puhdista levy (lue kappale Käytön jälkeen) kaatamalla hieman ruokaöljyä levyn päälle ja pyyhkimällä se pehmeällä liinalla.
- Aseta johto ja/tai sen jatkojohto niin, ettei se häiritse henkilöiden liikkumista pöydän ympärillä ja ettei kukaan kompastu siihen.

FI

Älä tee näin

- Älä koskaan kytke laitetta kun et käytä sitä.
- Vältäaksesi laitteen ylikuumenemisen älä aseta sitä nurkkaan tai seinää vasten.
- Älä koskaan aseta laitetta herkälle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, lakattu huonekalu...) tai taipuisan pinnan, kuten muovisen liinan päälle.
- Älä aseta laitetta liukuvien tai kuumien pintojen päälle tai niiden läheisyyteen; älä koskaan jätä johtoa roikkumaan lämpölähteen päälle (keittolevyt, kaasukeitin...).
- Älä aseta keittövälineitä laitteen paistopintojen päälle.
- Älä leikkaa suoraan levyn päällä.
- Älä aseta kuumaa levyä herkälle pinnalle tai veden alle.
- Älä siirrä kuumaa laitetta käytön aikana.
- Älä koskaan aseta alumiinifoliota tai muuta esinettä levyn ja paistettavien ainesten väliin.
- Älä paista aineksia paistopaperissa.
- Jotta laite ei vioitu, älä koskaan valmista liekitettyjä reseptejä laitteessa.
- Älä koskaan puhdista laitteen pintaa metallisella pesusienellä tai hankausjauheella, muuten paistopinta saattaa vahingoittua.
- Älä vedä rasvankeräyslaatikkoa auki käytön aikana.
- Jos rasvankeräyslaatikko täyttyy käytön aikana, anna laitteen jäähtyä ennen laatikon tyhjentämistä.

Kuvaus

1. Laitteen alusta - 2. Rasvankeräyslaatikko - 3. Mobile laitteen pistokkeen

Neuvot/tiedot

- Turvallisuussyistä laitteesi on kaikkien voimassa olevien säädösten mukainen (alijännitedirektiivi, elektromagneettinen yhteensopivuus, ruokien kanssa kosketuksissa olevat materiaalit, ympäristö jne.).
- Ensimmäisen käytön aikana laitteesta saattaa päästä hienoista hajua ja savua.
- X-logolla varustettujen osien kanssa kosketuksiin joutuvia nestemäisiä ja kiinteitä aineksia ei saa syödä eikä juoda.

Käyttö

- Aseta virtajohtoon liittimessä oleva termostaatti minimiasentoon. - 6.
- Ota liitosjohto täysin esiin. - 5.
- Laita rasvankeräyslaatikko mehut ruoanlaitto asema - 2.
- Kytke virtajohtoon liitin mobile laitteen pistokkeen nastoihin ja pistotulppa pistorasiaan - 7.
- Varmista, että liitin on työnnetty kokonaan paikalleen pesään.
- Kytke sähköjohto sitten sähköverkkoon - 8.
- Säädä termostaatti mukaan resepti.
- Merkkivalo syttyy - 9.
- Anna laitteen lämmitä 5-10 minuuttia - 9.
- Laite on käyttövalmis esilämmityksen jälkeen.
- Merkkivalo sammuu - 9b.
- Merkkivalo sammuu ja syttyy säännöllisesti valmistuksen aikana ilmoittaen.

FI

Käytön jälkeen

- Ennen kuin kytket laitteen irti sähköverkosta, aseta termostaatti mini-asentoon - 12.
- Kytke laite irti sähköverkosta ja anna sen jäähtyä (aikakin 2 tuntia) - 13 - 14.
- Irrota mobile laitteen pistokkeen pistorasiasta - 15.
- Laitteen rungon voi pestä pesusienellä ja pienellä määrällä astianpesuainetta. Vältä hankaavien pesusienten käyttöä.
- Pese levy ja rasvankeräyssäiliö aina käytön jälkeen joko nestemäisellä astianpesuaineella (ilman kaavinta, hankausjauhetta tai metallista pesusientä) tai astianpesukoneessa - 16 - 17 - 18.
- Varmista, että laite on kylmä ja irrotettu sähköverkosta, ennen kuin laitat sen säilytykseen.
- Aseta rasvankeräyslaatikko laitteen etuosaan levyn alle.
- Säilytä laite ja virtajohto kuivassa paikassa.
- Laitetta voidaan säilyttää pystyasennossa - 19.
- Levy ja valuma-astia voidaan pestä astianpesukoneessa - 18.
- Liitintä ei voi pestä astianpesukoneessa.



Huolehtikaamme ympäristöstä!

① Laitteessasi on paljon arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja.

➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Запрещается пользоваться прибором вне помещения.
- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Он не предназначен для использования в случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:
 - На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
 - На фермах,
 - Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
 - В заведениях типа "ночлег и завтрак".
- RU** • Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети не должны играть с прибором.
-  Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться.
- Распакуйте прибор, снимите наклейки и уберите дополнительные аксессуары, как снаружи, так и внутри прибора.
- Полностью размотайте шнур питания.
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на нижней части прибора.
- Разрешается включать прибор только в розетку с

заземлением.

- В случае использования удлинителя, он должен иметь как минимум такое же сечение и заземленную розетку; необходимо принять все меры предосторожности для того, чтобы никто не запутался в удлинителе.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.
- Для своевременного обнаружения признаков возможного повреждения следует регулярно проверять шнур, в случае его повреждения использовать прибор запрещается.
- Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется системой дистанционного управления.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Штепсельная вилка и кабель не должны соприкасаться с водой. Никогда не допускайте погружения штепсельной вилки и кабеля в воду.
- Следует использовать только съемный разъем или съемную часть штепсельного соединения, соответствующие техническим условиям прибора.
- Это устройство может быть использовано детьми в возрасте от 8 лет и старше, с отсутствием опыта и знаний, или чьи физические, сенсорные или умственные способности ограничены, при условии, если они были проинструктированы и находятся под присмотром. Дети не должны играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание прибора не должны быть сделаны детьми. Держите прибор и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.

Фирма благодарит вас за то.

В интересах потребителя наша фирма оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики или комплектующие выпускаемых приборов.

Необходимо

- Что вы предпочли наше изделие и просим вас внимательно прочитать и сохранить рекомендации, которые относятся ко всем моделям этого прибора с учетом их комплектующих.
- При первом использовании вымойте плитку (смотрите рекомендации, приведенные в параграфе после использования), налейте немного растительного масла на плитку и вытрите их с помощью мягкой ткани.
- Если прибор используется в центре стола, следите за тем, чтобы дети не могли до него дотянуться.
- Проверьте, что плитка устойчива и правильно установлена на корпусе прибора.
- В случае ожога немедленно смочите его холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.
- Дым, образующийся при приготовлении пищи, может представлять опасность для животных, обладающих особо чувствительной дыхательной системой, - таких как птицы. Мы рекомендуем владельцам птиц унести их из места приготовления пищи.
- Для предохранения покрытия поверхности всегда пользуйтесь пластмассовой или деревянной лопаткой.
- Чтобы избежать повреждения конфорок, используйте их исключительно с прибором, для которого они были изготовлены (напр. не ставьте их в духовку, на газовую или электрическую плиту...).
- Используйте только плитку, поставляемую в комплекте с прибором, или которую вы приобрели в уполномоченном сервисном центре.
- Следите за расположением шнура питания, который используется без или вместе с удлинителем, соблюдайте меры предосторожности, чтобы шнур питания не мешал присутствующим.

RU

Не делайте этого

- Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.
- Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или вплотную к стене.
- Запрещается ставить прибор непосредственно на поверхность, которая может испортиться (стеклянный стол, скатерть, полированная мебель...). Не рекомендуется ставить прибор на мягкую поверхность, например, скатерть из прорезиненной ткани.
- Запрещается размещать прибор на скользких или горячих поверхностях, либо вблизи них; Ни в коем случае не оставляйте шнур электропитания подвешенным над источником тепла (конфорка, газовая плита и т.д.).
- Запрещается ставить кухонную утварь на нагревательные поверхности прибора.
- Не готовьте продукты в фольге.
- Не помещайте горячую конфорку в воду или на хрупкую поверхность.
- Не передвигайте прибор во время его работы.
- Не используйте алюминиевую фольгу при приготовлении пищи.
- Не готовьте продукты в фольге.
- Во избежание повреждения прибора (устройства), никогда не используйте его для блюд, требующих приготовления на открытом огне.
- Во избежание повреждения нагревательной поверхности (антипригарного покрытия, ...) запрещается использовать металлическую губку или чистящий порошок.
- Во время тепловой обработки не вытягивайте жирополучитель.
- Если отсек для сбора жира наполнился в процессе приготовления, дайте жиру остыть, прежде чем его слить.

Описание

1. База - 2. Поддон для приготовления пищи - 3. Штепсельная вилка

Консультации/Информационно

- В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды....).
- Во время первого использования в первые минуты возможно появление запаха или дыма.
- Запрещается употреблять в пищу твердые или жидкие продукты, соприкоснувшиеся с элементами прибора, имеющими маркировку .

Утилизация

- Установите регулятор термостата на минимальную позицию - **6**.
- Полностью размотайте шнур питания - **5**.
- Установите поддон для приготовления пищи - **2**.
- Сначала провод подсоедините к прибору - **7**.
- Убедитесь, что штепсельная вилка вошла в розетку до конца.
- Подключите его к розетке - **8**.
- Установите на термостате температуру в зависимости от выбранного рецепта.
- Этом загорается световой индикатор - **9**.
- Для предварительного нагрева прибора необходимо около 5-10 мин - **9**.
- После предварительного прогрева прибор готов к использованию.
- Этом световой индикатор гаснет - **9b**.
- В ходе использования прибора индикатор будет регулярно загораться и гаснуть, свидетельствуя о том, что температура поддерживается на нужном уровне.

RU

После использования

- Перед выключением прибора, установите термостат на минимальное значение - **12**.
- Выключите прибор и дайте ему охладиться (2 часов минимум) - **13 - 14**.
- Выньте штепсельную вилку из розетки - **15**.
- Основание прибора следует очищать губкой с добавлением жидкого моющего средства для мытья посуды. Не следует использовать сеточку для чистки.
- Плитку и поддон для приготовления пищи следует очищать после каждого использования жидким моющим средством для мытья посуды (никогда не пользуйтесь скребком, чистящим порошком или металлической губкой), либо в посудомоечной машине - **16 - 17 - 18**.
- Прежде чем убирать прибор на хранение, убедитесь, что он полностью остыл и отключен от сети.
- Установите поддон для приготовления пищи в передней части прибора, под плиткой.
- Храните прибор и шнур питания в сухом месте.
- Прибор можно хранить вертикально - **19**.
- Рабочую панель и контейнер для сбора жира можно мыть в посудомоечной машине - **18**.
- Запрещается помещать штекер в посудомоечную машину.



Участвуйте в охране окружающей среды!

① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных материалов, которые могут быть использованы повторно.

➔ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО БЕЗПЕКИ ВИКОРИСТАННЯ ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Користуватися приладом поза приміщенням забороняється.
- Цей прилад призначений для використання в домашніх умовах. Він не призначений для використання у наступних умовах, на які не поширюється гарантія, а саме:
 - на кухнях, що відведені для персоналу, в магазинах, офісах та в інших робочих приміщеннях;
 - на фермах;
 - постояльцями готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання;
 - у закладах типу “кімнати для гостей”.
- Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатньо го досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку). Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
-  Під час роботи пристрою можливе підвищення температури відкритих поверхонь.
- Звільніть зовнішню та внутрішню поверхні грилю від пакувально го матеріалу, етикеток або додатково го приладдя.
- Повністю розмотайте шнур живлення.
- Переконайтеся, що потужність та напру га джерела електроживлення відповідають зазначеним на приладі.
- Пристрій слід підключати до розетки з заземленням.
- У випадку використання продовжувача, він повинен мати як

UK

мінімум такий ж розріз та заземлену розетку; необхідно вжити усіх заходів, щоб ніхто в ньому не заплутався.

- Якщо кабель електропостачання пошкоджено, зверніться у центр післяпродажного обслуговування або до особи, що має аналогічну кваліфікацію, з питання його заміни задля попередження будь-яких травм.
 - Ре гулярно перевіряйте стан шнура живлення, щоб виявити будь-яку ознаку пошкодження; у разі пошкодження шнура користуватися приладом забороняється.
 - Пристрій не призначений для використання зовнішнього го таймера чи окремо го пульта дистанційно го керування.
 - Не залишайте ввімкнений прилад без на гляду.
 - Штепсельна вилка та кабель не повинні вступати в контакт із водою. У жодному разі не занурюйте штепсельну вилку та кабель у воду.
 - Користуйтеся тільки придатним перехідником.
 - Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями і особами без відповідних знань або попереднього досвіду, якщо особи, відповідальні за їхню безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо безпечного способу використання пристрою і пояснили про можливі небезпеки, пов'язані з використанням пристрою. Не допускайте, щоб діти гралися з пристроєм. Не допускайте, щоб діти виконували чищення і обслуговування пристрою, крім випадків, коли вони старше 8 років і за ними наглядають відповідальні особи.
- Зберігайте пристрій і його шнур у місцях, недоступних для дітей віком до 8 років.

UK

Дякуємо за те, що придбали цей пристрій.

Компанія залишає за собою право без попередження змінювати характеристики або комплектуючі деталі пристрою в інтересах споживача.

Що слід робити

- Уважно прочитайте цю інструкцію та зберіть її під рукою. Інструкція стосується усіх версій продукту, залежно від додатково го приладдя, що постачається разом з ним.
- Перед тим як вперше користуватися приладом, помийте плитку або плитки (дивіться розділ після використання), налийте на плитку невелику кількість олії та протріть м'якою тканиною.
- Якщо прилад використовується в центрі стола, встановіть його таким чином, щоб він був поза досяжністю дітей.
- Переконайтеся, що пристрій стійкий перед використанням.
- У випадку опіку не гаюно промийте пошкоджене місце холодною водою та, за необхідності, викличте лікаря.
- Дим від смаження може зашкодити тваринам, що мають особливо чутливу дихальну систему, наприклад птахам. Власникам птахів рекомендовано тримати їх подалі від зони при готування їжі.
- Завжди користуйтеся пластиковою або дерев'яною лопаткою, для того щоб не завдати пошкодження покриттю плитки.
- Щоб уникнути пошкодження конфорок, використовуйте їх лише з приладом, для якого вони були виготовлені (напр. не ставте їх в духовку, на газову чи електричну плиту...).
- Використовуйте тільки плитку, надану виробником у комплекті з приладом, або куплену в уповноваженому центрі сервісо го обслуговування.
- Розташовуючи шнур живлення, підключений за допомогою гою подовжувача або без нього го, стежте за тим, щоб гості мо гли без перешкод переміщатися навколо столу, не спотикаючись об нього го.

UK

ЧОГО НЕ СЛІД РОБИТИ

- Не залишайте гриль підключеним до електромережі, якщо він не використовується.
- Щоб запобігти перегріванню пристрою, не розміщуйте його у кутку чи біля стіни.
- Не ставте пристрій безпосередньо на вразливі поверхні (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі). Не встановлюйте гриль на м'яку поверхню, наприклад чайний рушник.
- Заборонено встановлювати прилад на слизьких або гарячих поверхнях, або ж поблизу них; Ніколи не залишайте шнур електроживлення у підвішеному стані над джерелом тепла (конфорка, газова плита тощо).
- Не кладіть знаряддя для при готування на поверхню приладу.
- Не розрізуйте їжу безпосередньо на плитці гриля.
- Не ставте плитку для готування під воду або на не стабільну поверхню, коли пристрій гарячий.
- Не зрушуйте гриль з місця під час використання.
- В жодному разі не кладіть алюмінієву фольгу або будь-які інші предмети між плиткою або решіткою та призначеними для при готування продуктами.
- Не готуйте їжу у фользі.
- Щоб запобігти пошкодженню приладу (пристрою), ніколи не використовуйте його для страв, що вимагають приготування на відкритому вогні.
- Ніколи не користуйтеся металевою губкою ні порошок для чищення, щоб не завдати пошкодження варильній поверхні.
- Не виймайте ємність для збирання жиру під час при готування.
- Якщо піддон для збирання жиру наповнився під час приготування страви, перед його випорощенням дайте приладу охолонути.

Опис

1. Базовий блок - 2. Лоток для соку - 3. Штепсельна вилка

Консультації/Інформаційно

- З точки зору безпеки, пристрій відповідає усім застосовним нормам та стандартам (директиви про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, призначені для контакту з харчовими продуктами, охорону навколишнього середовища і т. ін.).
- Під час першого використання у перші декілька хвилин можлива поява незначного запаху та диму.
- Споживання будь-яких рідких або твердих харчових продуктів, що потрапили у контакт з деталями, позначеними значком , заборонене.

Використання

- Установіть регул. термостата на мінімальну позицію - **6**.
- Повністю розмотайте шнур живлення - **5**.
- Встановіть піддон в положення приготування - **2**.
- Спочатку провід підсоединіть к. приладу - **7**.
- Переконайтеся, що штепсельну вилку вставлено в розетку до кінця.
- Затем підключіть його к. розетці - **8**.
- Налаштуйте термостат в залежності від обраного рецепту.
- Індикатор починає світитися - **9**.
- Залиште пристрій попередньо нагрітись приблизно на 5-10 хв - **9**.
- По закінченню попереднього розігріву пристрій готовий до використання.
- Світло на перемикачі вимкнеться - **9b**.
- Під час роботи приладу, світловий індикатор буде регулярно згасати й засвічуватися, вказуючи на те, що підтримується температура.

UK

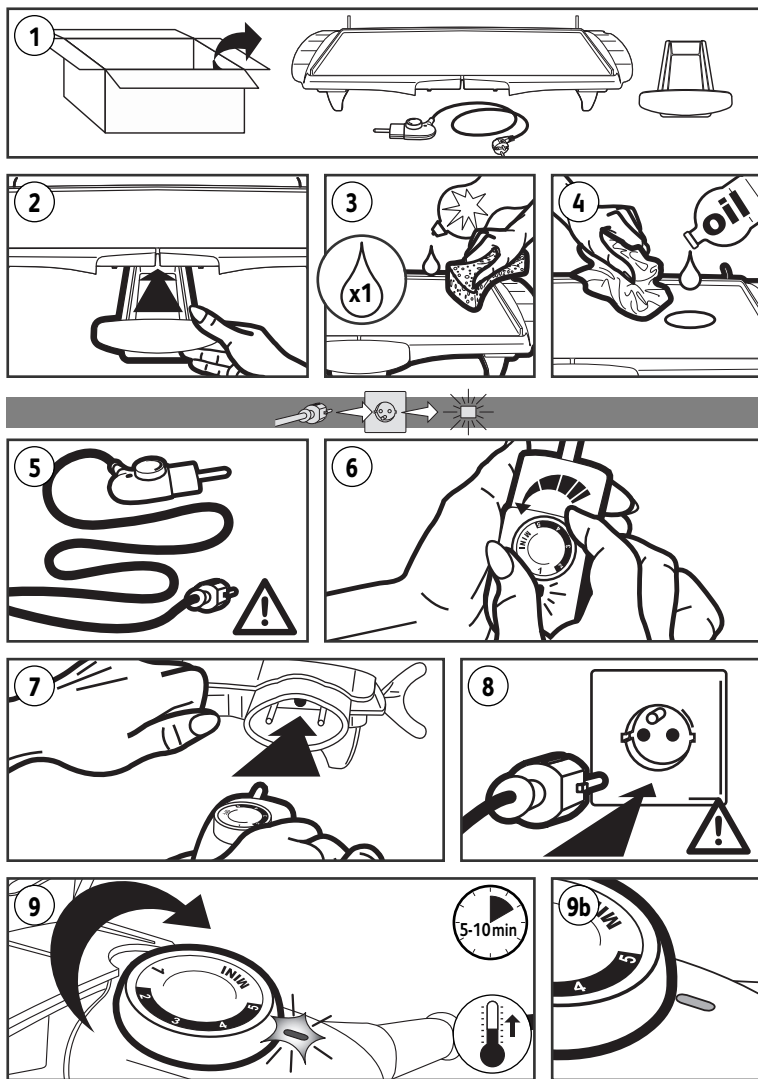
Після використання

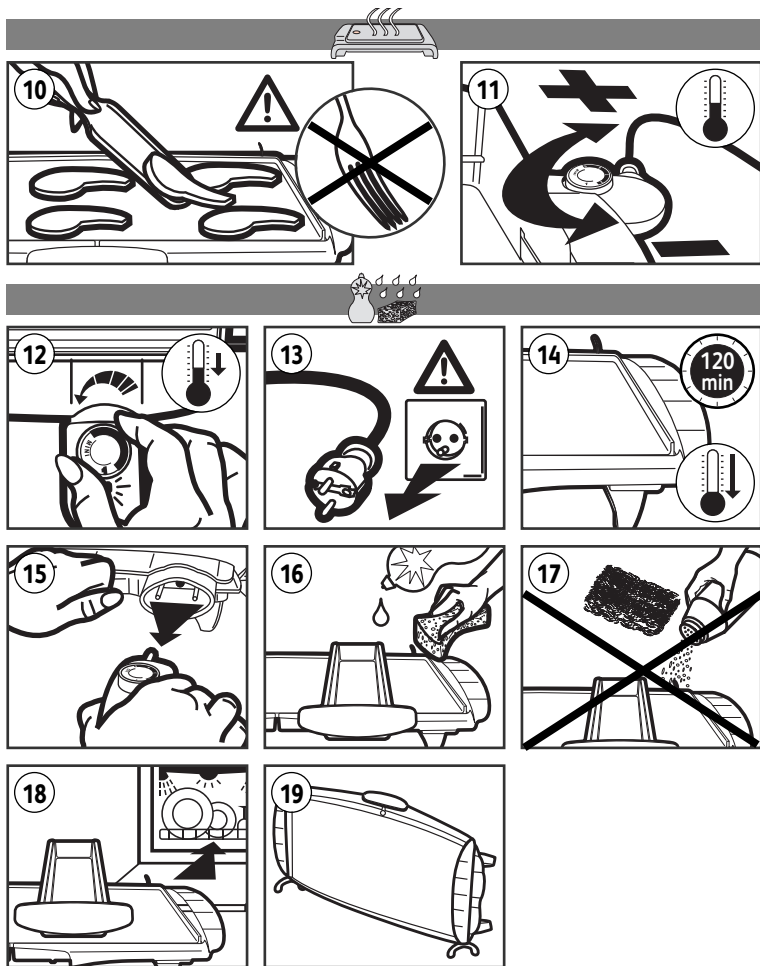
- Перед відключенням, встановіть термостат на мінімальне значення - **12**.
- Відключіть і залиште пристрій охолоджуватись (принаймні 2 годин) - **13 - 14**.
- Вийміть штепсельну вилку з розетки - **15**.
- Основу пристрою можна чистити за допомогою губки і невеликої кількості рідини для миття посуду. Уникайте губок для промивки.
- Пластину і піддон слід очищати після кожного використання, використовуючи рідину для миття посуду (не скребок або порошок для чищення або сталеву губку) або в посудомийній машині - **16 - 17 - 18**.
- Перед тим як класти прилад, слід переконаватися в тому, що він холодний, і що його відключено від мережі.
- Вставте лоток для соку в передню частину апарату, під пластину.
- Зберігайте прилад і шнур живлення у сухому місці.
- Прилад можна зберігати в вертикальному положенні - **19**.
- Робочу панель і контейнер для збирання жиру можна мити в посудомийній машині - **18**.
- Перехідний штекер не можна мити у посудомийній машині.



Бережіть навколишнє середовище!

- ① Пристрій містить цінні матеріали, які можуть бути відновлені або перероблені.
- ➡ Здайте їх до пунктів збору та переробки відходів або, за відсутності таких, до сервісного центру де їх зможуть ефективно утилізувати.





INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST			
			
الجزائر ALGERIA	CIIA 9 rue Puvis de Chavannes - Saint Euquene Oran	(0)41 28 18 53	1 an 1 year
ARGENTINA	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° - C1425DTK Capital Federal - Buenos Aires	0800-122-2732	2 años 2 years
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	ՓԲԸ Գրուպը ՍԵԲ-Վ. 125171 Մոսկվա, Լենինգրադյան խրաուի, 16A, բն.3	(010) 55-76-07	2 տարի/ 2 years
AUSTRALIA	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	02 97487944	1 year
ÖSTERREICH AUSTRIA	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 - 2345 Brunn am Gebirge	01 8903476	2 Jahre 2 years
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	GRUPE SEB BELGIUM SAN NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	070 23 31 59	2 ans 2 years
БЕЛАРУСЬ BELARUS	ЗАО «Група СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское - шоссе, д. 16А, стр. 3	017 2239290	2 года 2 years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH - Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years
BRASIL BRAZIL	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433/437/447, Pompéia, São Paulo/SP	0800-119933	1 ano 1 year
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	0700 10 330	2 години 2 years
CANADA	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	800-418-3325	1 an 1 year
CHILE	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago	12300 209207	2 años 2 years
COLOMBIA	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira - Cajica Cundinamarca	18000919288	2 años 2 years
HRVATSKA CROATIA	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	01 30 15 294	2 godine 2 years
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	731 010 111	2 roky 2 years
DANMARK	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	44 663 155	2 år 2 years
DEUTSCHLAND GERMANY	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrmainweg 5 63067 Offenbach	0212 387 400	2 Jahre 2 years
EESTI ESTONIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	5 800 3777	2 aastat 2 years
SUOMI FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	09 622 94 20	2 Vuotta 2 years

			
FRANCE Incluant uniquement Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	GRUPE SEB FRANCE Service Consommateur Tefal BP 15 - 69131 ECULLY CEDEX	09 74 50 47 74	1 an 1 year
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλειράδου 7 Τ.Κ. 145 64 Ν. Κηφισιά	2106371251	2 χρόνια 2 years
香港 HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon - Hong-Kong	852 8130 8998	1 year
MAGYARORSZAG HUNGARY	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Táviró köz - 4 2040 Budaörs	06 1 801 8434	2 év 2 years
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	+62 21 5793 6881	1 year
ITALIA ITALY	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 - 20156 Milano	199207354	2 anni 2 years
JAPAN	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	0570-077772	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, 3 үйі	727 378 39 39	2 жыл 2 years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 - 110-790	1588-1588	1 year
LATVJA LATVIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	6 716 2007	2 gadi 2 years
LIETUVA LITHUANIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	6 470 8888	2 metai 2 years
LUXEMBOURG	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сн. 1, офис 1, 1680 София - България	(0)2 20 50 022	2 години 2 years
MALAYSIA	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia	65 6550 8900	1 year
MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco - Delegacion Miguel Hidalgo 11 560 Mexico D.F.	(01800) 112 8325	1 años 1 year
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	(22) 929249	2 ani 2 years
NEDERLAND The Netherlands	GRUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 - 3903 LJ Veenendaal	0318 58 24 24	2 jaar 2 years
NEW ZEALAND	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	0800 700 711	1 year
NORGE NORWAY	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	815 09 567	2 år 2 years
PERU	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	441 4455	1 años 1 year

			
POLSKA POLAND	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	0 801 300 421 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha - Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa	808 284 735	2 anos 2 years
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	01 677 4003	1 year
ROMÂNIA ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 - 010632 București	0 21 316 87 84	2 ani 2 years
РОССИЯ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	495 213 32 30	2 года 2 years
SRBIJA SERBIA	SEB Development Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd	060 0 732 000	2 godine 2 years
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	65 6550 8900	1 year
SLOVENSKO SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 - 831 07 Bratislava	233 595 224	2 roky 2 years
SLOVENIJA SLOVENIA	SEB d.o.o. Gregorčičeva ulica 6 - 2000 MARIBOR	02 234 94 90	2 leti 2 years
ESPAÑA SPAIN	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	902 31 24 00	2 años 2 years
SVERIGE SWEDEN	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	08 594 213 30	2 år 2 years
SUISSE / SCHWEIZ SWITZERLAND	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taiwan Branch 4F., No. 37 Dexing W. Rd., Shilin Dist., Taipei City 11158, Taiwan (R.O.C.)	886-2-2833 3716	1 year
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italtai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Petchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	662 351 8911	2 years
TÜRKİYE TURKEY	GROUPE SEB İSTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. - Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	216 444 40 50	2 YIL 2 years
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road - Millville, NJ 08332	800-395-8325	1 year
УКРАЇНА UKRAINE	ТОВ «Група СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	044 492 06 59	2 роки 2 years
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA	0845 602 1454	1 year
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 - Urb. La Castellana, Caracas	0800-7268724	2 años
VIETNAM	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city	+84-8 38644037 +84-8 38645830	1 year

TEFAL / T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopáivä / Data zakupu / Data vânzării / [sigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma tarihi / Дата прѣдажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Վաճառքի օրը / วันซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ الشراء / خرید تاريخ /

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Referência do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsaucens numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Мдел на уреда / Мдел / Κωδικός προϊόντος / Մոդել / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番 / 제품명 / مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Pardotuotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejece / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса прѣдавця / Търговски пбект / Назив и адреса на прѣдавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καλαζήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของทาง/ร้านซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소 / نام و آدرس خرده فروش / اسم وعنوان بائع التجزئة

Distributor stamp Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila vânzătorului/ Razítko prodejece/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать прѣдавця / Печатка прѣдавця / Печат на търговския пбект / Печат на прѣдавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καλαζήματος / Վաճառողի կնիքը / ตราประทับของทาง/ร้านซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / فروش مهر خرده / ختم بائع التجزئة

FR 4-7

NL 8-11

DE 12-15

IT 16-19

ES 20-23

PT 24-27

DA 28-31

NO 32-35

SV 36-39

FI 40-43

RU 44-47

UK 48-51

www.tefal.com

Ref. 2016205652-02 - 10/2013